

## DE BHALDRAITHE (TOMÁS)

(1916 – 1996)

14241. de Bhaldraithe (Tomás) (*ed.*): Cín lae Amhlaoibh.  
LT, 18. Baile Átha Cliath: An Clóchomhar, 1970. xlii + 178 pp.  
[= *BILL* 7582.]
- Rev. by*  
Pádraig DE BRÚN, in *Éigse* 15/2 (Geimhreadh, 1973), pp. 151-152.  
Myles DILLON, in *Celtica* 10 (1973), pp. 261-262.
531. de Bhaldraithe (Tomás): An litriú i bhfilíocht aiceanta na Nua-Ghaeilge.  
*In Ériu* 23 (1972), pp. 214–226.  
Reviews and assesses practices in the editing of Modern Irish accentual verse.
1490. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
*In Éigse* 14/4 (Geimhreadh, 1972), pp. 275–282.  
1. *cómhrac i dtóin* [and *gáir faoi tholl*]; 2. *fochraí (an) lae* [< *fochroib*; cf. also *forcraid*, *fortraid*; for variation in similar clusters, cf. M. A. O'BRIEN, in *Celtica* 2/2 (1954), p. 353]; 3. *feiste* ['entertainment'; *feist*, *eisteas*, *feisteas*]; 4. *crioslach* [*crioslaí* pl.]; 5. *seir*; 6. *paidir chapail*; 7. *púirín*; 8. *is (n) luar liom* [*luar* < *lú orm*]; 9. *ta: tu: tau* [*togha*].  
O'Brien (M. A.) (*ref.*)
4983. de Bhaldraithe (Tomás): Fonóta do lucht Swiftiana.  
*In StH* 14 (1974), pp. 140–142.  
Prints two anonymous Irish poems occurring in a satirical pamphlet entitled *Mezentius on the rack* (Dublin 1734).
1693. de Bhaldraithe (Tomás): *Gaimbí, gaimbín*, 'gombeen'.  
*In Éigse* 17/1 (Samhradh, 1977), pp. 109–113.  
*Gaimbí* 'interest (of money)' < Engl. *cambie*; *gaimbín* 'bit (esp. of tobacco)' < *gamba* 'leg' (related to Fr. *gambe*, *jambe* and Engl. *gamb*, *jamb*; both words confused. Provides early exx of *gombeen(-man)* from 1845 and 1859.
1675. de Bhaldraithe (Tomás): *Fúinín, fuinín*.  
*In Éigse* 17/2 (Geimhreadh, 1977–1978), p. 208.  
*Fúinín*, *fuinín* represent *foichne* / *fóichne*, a singulative based on *fochan(n)*.
1677. de Bhaldraithe (Tomás): *Ceann finne*.  
*In Éigse* 17/2 (Geimhreadh, 1977–1978), p. 213.  
*Ceann finne* < *ceann fine*.
1699. de Bhaldraithe (Tomás): *Ar thús cadhnaíocht*.  
*In Éigse* 17/2 (Geimhreadh, 1977–1978), p. 266.

*cadhnaíocht* < *codhnach* 'leader'.

1704. de Bhaldraithe (Tomás): Roinnt focal ón iasacht.  
*In* Éigse 17/3 (Samhradh, 1978), pp. 319–325.  
 1. *ainsiléad*; 2. *bindealán*; 3. *buimbéal*; 4. *bumbal*, *buimiléad*; 5. *fáiméad*,  
*páiméad*; 6. *fúinniméad*, *fúinniméadach*; 7. *líméar*; 8. *lindéar*; 9. *lipéad*; 10.  
*scipéad*; 11. *spiara*; 12. *spicéad*; 13. *straiféad*; 14. *stráisiún*; 15. *stroimpiléad*;  
 16. *strúiméad*, *stráiméad*; 17. *struipléad*.
1705. de Bhaldraithe (Tomás): *Feiceam, thoiceam*.  
*In* Éigse 17/3 (Samhradh, 1978), p. 326.  
 'give'; *f* > *h*.  
*Addendum in* Éigse 18.297.
1716. de Bhaldraithe (Tomás): *Limistéar, líomatáiste*.  
*In* Éigse 17/3 (Samhradh, 1978), p. 402.  
*Limistéar* < *limistéad* < Engl 'limit-stead'.
1725. de Bhaldraithe (Tomás): *Bollstaic*.  
*In* Éigse 17/4 (Geimhreadh, 1978–1979), p. 536.  
*Bollstaic* < Engl *bull-stag*.
11475. de Bhaldraithe (Tomás): English-Irish dictionary: terminological additions and corrections.  
 Baile Átha Cliath: Oifig an tSoláthair, 1978. 25 pp.  
 [Cf. *BILL* 1459.]
7926. de Bhaldraithe (Tomás): A footnote to *A glass of beer*.  
*In* IUR 9/1 (Spring, 1979), pp. 42–43.
7104. de Bhaldraithe (Tomás): Foclóirí agus foclóireacht na Gaeilge.  
*In* MaynR 6/1 (May, 1980), pp. 3–15.
1741. de Bhaldraithe (Tomás): Ainmfhocail i ndíochomhréir.  
*In* Éigse 18/1 (1980), pp. 119–121.  
*barr*, *caoi*, *faitíos*, *feadh*, *grá*, *leisce*, *nós*, *scáth*.
1742. de Bhaldraithe (Tomás): Réamhfhocail ar lár: dhá nóta.  
*In* Éigse 18/1 (1980), pp. 121–124.  
 (1) ad '*Ní íosfainn seachtain é*' (ad C. NÍ DHOMHNAILL, *in* Éigse 17/3 (1978), pp. 371–378); (2) *tigh*, *dtigh*, *go dtí tigh*.
1743. de Bhaldraithe (Tomás): Usáid ar leith den aimsir ghnáthchaite.  
*In* Éigse 18/1 (1980), p. 124.
741. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: V.

- In Ériu* 31 (1980), pp. 168–171.
1. Na réamhfhocail *go dtí, go dtige* (use as prepositions and conjunctions); 2. *roisín / ruisín* (< Engl. ‘rushing’ and not from Engl. ‘ration’ as suggested by some; furthermore, Engl. ‘russin, risheen, rusheen’ does not derive from Ir. *roisín / ruisín*).
782. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: I. 1. *reachtálann, reáchtálann, ráchtálann*.  
*In Ériu* 32 (1981), pp. 149–152.
4160. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: I. 2. *reathairt, ráchairt*.  
*In Ériu* 32 (1981), pp. 150–151.  
Argues these are related to *rith* ‘run’.
4161. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: I. 3. *bruasach, mosach*: dhá fhocal atá sa Táin.  
*In Ériu* 32 (1981), pp. 151–152.  
ad line 4497 of the LL version of *Táin bó Cúailnge* as ed. by C. O’RAHILLY 1967 (*BILL* 5054): *bruasach* to be translated as ‘thick-lipped’ rather than ‘big-bellied’; and ad line 4629 of the Stowe version as ed. by C. O’RAHILLY 1961 (*BILL* 5046): *mosach* to be translated as ‘bristly’ rather than ‘dirty, filthy’.
788. Mac Congáil (Nollaig): Varia: VII. *go dtige* agus *sula dtí*.  
*In Ériu* 32 (1981), p. 176.  
ad T. DE BHALDRAITHE, *in Ériu* 31 (1980), pp. 168–169. On the use of *go dtige, go dtigidh, go dtí* as a preposition in Donegal Irish, and *sula dtí, sulmá dtí* in North Connacht.  
de Bhaldraithe (T.) (*ref.*)
2053. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí: I. Aicearracht chainte le briathra.  
*In Éigse* 18/2 (1981), pp. 295–297.  
On the use of analytical forms of the verb in Galway Irish; app. with examples from Donegal Irish.
12452. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí: II. Dhá fhocal.  
*In Éigse* 18/2 (1981), pp. 296–297.  
1. *stán*; 2. \**clódhghalar*.
12453. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí: III. ad *Éigse* 17.326.  
*In Éigse* 18/2 (1981), p. 297.  
Decies Irish *taispeáin* means ‘give’ as well as ‘show’.
11476. de Bhaldraithe (Tomás): Innéacs Nua-Ghaeilge don *Dictionary of the Irish Language*.  
Deascán foclóireachta, 1. Baile Átha Cliath: Acadamh Ríoga na hÉireann, 1981. iv + 78 pp.

- Rev. by*  
 Pierre-Yves LAMBERT, in *ÉtC* 24 (1987), pp. 356-357.  
 Gearóid MAC EÓIN, in *Éigse* 20 (1984), pp. 250-251.  
 Brian Ó CUÍV, in *Celtica* 14 (1981), p. 186.  
 Ruairí Ó HUIGINN, in *ZCP* 42 (1987), p. 387.
1768. de Bhaldraithe (Tomás): Brí agus bunús an fhocail *gúm*.  
 In *Éigse* 19/1 (1982), pp. 167–168.  
 < Engl. (dial.) *gome*.
803. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: V. 1. PCT: Trí nóta.  
 In *Ériu* 33 (1982), pp. 172–173.  
 1. *Forleitheadas*: Plunkett glosses Lat. *faex* as ‘Clann Thomáis Mhic Lóbais’;  
 2. *sladuiġhe satha*: vs. N. J. A. WILLIAMS, *PCT*, p. 151 n. 936: should be  
 translated as ‘hive-robber, drone’ (cf. *ladrann saithe*); 3. *ruisín* vs. N. J. A.  
 WILLIAMS, *PCT* 188 s.v.: refers to ‘lunch, etc.’; cf. T. DE BHALDRAITHE, in  
*Ériu* 31 (1980), pp. 169-171.
863. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: V. 2. Dobhriathra mar bhriathra.  
 In *Ériu* 33 (1982), pp. 174–175.  
 On the use of adverbs as verbs.
819. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: I. 1. *deibhil*.  
 In *Ériu* 34 (1983), pp. 185–186.  
 ‘a period of calm during stormy weather at sea’ (Aran Islands) < *deighil(t)*,  
 OIr. *dedail*, vs. T. Ó MÁILLE, in *Éigse* 9/3 (1960), p. 146 (*BILL* 2224).  
 Ó Máille (T. S.) (*ref.*)
870. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: I. 2. *gallúnach, gallaoireach*.  
 In *Ériu* 34 (1983), pp. 186–187.  
*gallúnach* < *gall-* (‘foreign’) + *uan(bh)ach* (‘foam’) (vs. C. D. Buck, *A dic-*  
*tionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages* (1949),  
 453 (*BILL* 1575); *gallaoireach* < *gallaoileach* < *gall-* + *aol(bh)ach* (‘lime-like’).  
 Buck (C. D.) (*ref.*)
1783. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
 In *Éigse* 19/2 (1983), pp. 379–383.  
 1. *léas*; 2. *léasann*; 3. *Saibhir*; 4. *Gléachás / gléacas / gléachas*; 5. ‘*lashings*’;  
 6. ‘*spoiled priest*’.
363. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail: I.  
 In *Celtica* 16 (1984), p. 34.  
 1. *faopach* (< *fadh(b)thach*); 2. \**lora* (*lora* ‘a squirrel’ in *DIL* derives from a  
 misprint of *iora*).

366. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail: II.  
*In Celtica* 16 (1984), p. 56.  
*foirisiún* (from Engl. *portion*); 2. *scansáil* (from Engl. *sconce*). Exx. from Cois Fharraige.
1794. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
*In Éigse* 20 (1984), pp. 128–135.  
 Trí fhocal Nua-Ghaeilge: 1. *Céimseata*. 2. \**gutalach*. 3. *climseáil*.  
 Cúig fhocal ón mBéarla: 1. *Rucust / rigeist / rógoiste*. 2. *Stráisplé*. 3. *deárlaí*.  
 4. *Cleaimideighs*. 5. *Sifil, siféalann*.  
 Trí ghnáthleagan cainte ag an bPluincéadach: 1. *Cuirim foaina chosaibh*. 2. *Cac ar aithris*. 3. *Dhá uillinn*.
836. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: II. 1. S.-Gh. *adabair* sa Nua-Ghaeilge.  
*In Ériu* 35 (1984), pp. 196–197.  
 Claims that ModIr. *ábhar, ábharsaíocht, abharsaíocht* derives from OIr. *adabair*.
875. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: II. 2. *caidéal*.  
*In Ériu* 35 (1984), p. 197.  
*caidéal* ‘water-pump’ < Engl. ‘cattle-pump’.
876. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: II. 3. *caidiail*.  
*In Ériu* 35 (1984), pp. 197–198.  
*caidiail* ‘sun-dial’ < *caid* ‘stone’ + *diail* (< Engl. ‘dial’).
877. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: II. 4. *caideal* [kadʹzəL].  
*In Ériu* 35 (1984), p. 198.  
*caideal* ‘conical-shaped net’ < Engl. ‘cadgel’.
878. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: 5. *eadóirsím, eadóirseacht*.  
*In Ériu* 35 (1984), pp. 198–199.  
*eadóirsím* ‘naturalise’, *eadóirseacht* ‘naturalisation’ < *éadaoirsighim, éadaoirseacht*, based on miss-spelling by E. Lhuyd.
879. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: II. 6. *sorcóir*.  
*In Ériu* 35 (1984), p. 199.  
 Ir. *sorcóir, sorcoir* and ScG *sorcair* ‘cylinder’ < *roireoir* (< *roileoir*), based on a miss-spelling by E. Lhuyd.
390. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí gramadaí.  
*In Celtica* 17 (1985), pp. 101–104.  
 1. Gníomhaí + cuspóir + ainm briathartha; 2. Nóta faoin gcónasc *go/nach*;  
 3. *Beag* ag cáiliú aidiachta; 4. Aidiacht ag cáiliú ainm bhriathartha; 5. *An* + ainm teibí + *mór*; 6. *Tá siad comh-* + ainm teibí.

857. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: IX. 1. An réamhfhocal ó leis an ngníomhaí a insint.  
*In Ériu* 36 (1985), p. 199.  
 Preposition *ó* + agent.
891. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: IX. 2. Cuspóir na haidiachta briathartha.  
*In Ériu* 36 (1985), p. 200.  
 On the verbal adjective *caite* + object used to denote quantity.
892. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: IX. 3. *fear barr*.  
*In Ériu* 36 (1985), pp. 200–201.  
 ad O. BERGIN, *Gadelica* 1/4 (1913), p. 271 (Best<sup>2</sup> 270); *fear(r) barr* < *fear bairr* ‘extra’.  
 Bergin (O.) (*ref.*)
11560. de Bhaldraithe (Tomás): Foirisiún focal as Gaillimh.  
 Deascán foclóireachta, 4. Baile Átha Cliath: Acadamh Ríoga na hÉireann, 1985. v + 240 pp.  
 Supplements *FGB*. Ir. only.  
  
*Rev. by*  
 Liam MAC MATHÚNA, in *International journal of lexicography* 4/2 (Jul., 1991), pp. 146–151.  
 Brian Ó Cuív, in *Celtica* 20 (1988), pp. 212–215.
404. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
*In Celtica* 18 (1986), pp. 57–68.  
 1. Roinnt focal in *-éad*; 2. Dhá fhocal in *-ús*; 3. *vardrús* agus *faithlios*; 4. *bab/bob*; 5. *lúmanaí*; 6. *raiclín*; 7. Cúig ainm bhriathartha in *-áil* (*siobáil, raitleáil, babáil, cuileáil, fraeicsáil*); 8. *gaillseach* < *gaibhlseach*; 9. *locáiste*.
6830. de Bhaldraithe (Tomás): William H. McLees, lexicographer.  
*In Éire-Ireland* 21/1 (Spring, 1986), pp. 103–106.
1854. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí Nua-Ghaeilge.  
*In Éigse* 21 (1986), pp. 150–157.  
 I. Sé fhocal ón iasacht: 1. *batam*; 2. *blámás/plámás*; 3. *gríscín*; 4. *leibhit, leibhiteáil*; 5. *strúsín*; 6. *treiscín*.  
 II. Cúig leagan cainte: 1. *dhá chuid*; 2. *dhá leath*; 3. *dhá leor*; 4. *duine agus duine*; 5. *m’athair agus iad*.
902. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: I. 1. *troimse*; 2. *leiceann*.  
*In Ériu* 37 (1986), pp. 181–182.
413. de Bhaldraithe (Tomás): Deamhan (?) agus deireadh an lae.

- In Celtica* 18 (1986), p. 192.  
 Read *diún* (as in MS) < \**i ndiúin* < \**i niúin* = \**i neoin* for *deamhan* in phrase ‘go raibh *deamhan agus deireadh an lae ag teacht*’, in *Éamon a Búrc: Scéalta*, ed. by P. Ó CEANNABHÁIN (1983), pp. 48, 70.  
 Ó Ceannabháin (Peadar) (*ref.*)
7308. Watson (Seosamh) (*ed.*): Féilscríbhinn Thomáis de Bhaldraithe / eagarthóir: Seosamh WATSON.  
 Baile Átha Cliath: Coiste Fhéilscríbhinn Thomáis de Bhaldraithe, An Coláiste Ollscoile, 1986. viii + 171 pp.  
 Pádraig A. BREATNACH, in *Éigse* 23 (1989), pp. 217-220.  
 de Bhaldraithe (Tomás) (*hon.*)
418. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
*In Celtica* 19 (1987), p. 12.  
 [1.] *builicín* agus *builcín* (In the dialects of Galway, from Engl. *bulkin* and *bulk* respectively; also *puilicín*; other instances of alternation between initial *p* and *b* given); [2.] *feidheal* < *meitheal* (other instances of alternation between initial *f* and *m* given).
9678. de Bhaldraithe (Tomás): An Pluincéadach: ceannródaí foclóireachta.  
*In Teangeolas* 22 (Earrach, 1987), pp. 19–25.
1873. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
*In Éigse* 22 (1987), pp. 107–110.  
 1. *úróg* [< *úrach* = *iubhrach*; 2. *piobarnaíl*; 3. *An ghé bheag*; 4. *crích* [dat. of *críoch* ‘*sceacha nó driseacha*’ (Cois Fharraige)]; 5. *paltóg*; 6. *cuilléir(e)*.
430. de Bhaldraithe (Tomás): Gluaisre Egerton 158, a fhoinsí agus a lorg ar *DIL*.  
*In Celtica* 19 (1987), pp. 133–140.  
 Discusses (1) the sources of Séamus Ó Broin’s Irish glossary (in MS Egerton 158), (2) mistakes copied from E. Lhuyd’s Irish glossary in *Archaeologia Britannica* (1707), (3) Egerton as a source in *DIL*.
1044. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: III. Nóta ar an gclásal coibhneasta réamhfhoclach.  
*In Ériu* 38 (1987), pp. 207–208.  
 ad P. MAC CANA, in *Ériu* 36 (1985), p. 210–212 [*Varia* XII: A note on the prepositional relative].  
 Mac Cana (P.) (*ref.*)
436. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.

- In Celtica* 20 (1988), pp. 1–10.
1. *bleachtaire*, *miolcaire*; 2. *bráca*; 3. *burdún*; 4. *cailpís*; 5. *cáipéis/cáipís*;
  6. *daorach*; 7. *malach*; 8. *ninsceachán*, *ninsci*, *ninscim*, etc.; 9. *painéad*; 10. *pasálann*;
  11. *pasúr*; 12. *slincín*; 13. *splincéara*; 14. *sprioc*; 15. *trantal*.
1057. de Bhaldraithe (T.): *Varia*: II.  
*In Ériu* 39 (1988), pp. 195–197.
1. *rachlais*; 2. Samplaí sa chaint den réimír *gú-* (from *gáu*, *gó* ‘lie’, with meaning of ‘false’): (a) *gúshnáth/gabhshnáth*; (b) *comhphocaide* (< *gúphocaide*); 3. *liaga* (< *liadha*, from *lia* ‘flood, spate’).
1058. de Bhaldraithe (T.): *Varia*: II. 2. Samplaí sa chaint den réimír *gú-*: (a) *gúshnáth/gabhshnáth*; (b) *comhphocaide*.  
*In Ériu* 39 (1988), pp. 196–197.
- Prefix *gú-* from *gáu*, *gó* ‘lie’, with meaning of ‘false’. *Comhphocaide* < *gúphocaide*.
1889. de Bhaldraithe (Tomás): *Góstaí Gaeilge Edward Lhuyd agus a sliocht*.  
*In Éigse* 23 (1989), pp. 131–146.
- Irish ghost words traceable to Lhuyd’s *Foclóir Gaoidheilge-Shagsonach*. Includes a list.
1077. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: III.  
*In Ériu* 40 (1989), pp. 182–183.
1. *gleoiteog*; 2. *fonsa*, *fronsa*, *fuaidheam* (from Robert Kirk’s 1690 glossary; all associated with women’s dress; *fonsa* ‘hoop’; *fronsa* < Engl. ‘frounce’ / ‘founce’; *fuaidheam* ‘seam’ is a Scottish Gaelic form related to *uaim* ‘seam’).
4700. de Bhaldraithe (Tomás): Notes on the diminutive suffix *ín* in Modern Irish.  
*In Celtic language, Celtic culture* [Fs. Hamp 1] (1990), pp. 85–95.
1904. de Bhaldraithe (Tomás): *Nótaí ar fhocail*.  
*In Éigse* 24 (1990), pp. 124–129.
1. *Codhalc*; 2. *Coparús*; 3. *cuibéar/cuiptéar*; 4. *gaimiléir*; 5. *gallán*; 6. *losán*;
  7. *póiméid*; 8. *réadóir*; 9. *smuilcín*.
478. de Bhaldraithe (Tomás): *Roinnt lusainmneacha as foclóir an Phluincéadaigh*.  
*In Celtica* 21 (1990), pp. 126–145.
- [1.] *Foinsí na Laidine*; [2.] *Ainmneacha barantúla nó cumadóireacht*; [3.] *Anáil an Phluincéadaigh*. Includes a list of plant-names from Plunkett’s unpublished ‘Latin-Irish Dictionary’ (1662).
1094. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: II. 1. *bionda/mionda*.  
*In Ériu* 41 (1990), p. 129.



- vs. T. S. Ó MÁILLE, in *JCS* 2 (1953), p. 141. Suggests a derivation from Engl. *bent*.  
Ó Máille (T. S.) (*ref.*)
1126. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: II. 2. *tlú/ulú*.  
*In Ériu* 41 (1990), pp. 130–131.
1149. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: IV. 1. Sean-nath a mhair.  
*In Ériu* 42 (1991), p. 147.  
Two earlier literary parallels to ModIr expression *gun fhios cén cú chac thú ná mada gearr a mhún thú*.
1150. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: IV. 2. *clapar*.  
*In Ériu* 42 (1991), pp. 147–148.  
ad K. MALONE, in *Celtica* 5 (1960), p. 142. *clapar* ‘churn-dash’ (*TBC* I 1. 3375) means *mebrum virile*; cf. Modern Irish use of *loine* ‘churn dash’.
1936. de Bhaldraithe (Tomás): *Nótaí ar fhocail*.  
*In Éigse* 25 (1991), pp. 160–164.  
1. \**airmnecht*; 2. *crioslach*; 3. *daorach*; 4. *fabhairne*; 5. *fearacht*; 6. *imirt*; 7. *isteal*; 8. *praistéal*.
1954. de Bhaldraithe (Tomás): *Nótaí ar fhocail*.  
*In Éigse* 26 (1992), pp. 124–130.  
1. *góirséad*; 2. *mábla*; 3. *miúndáil*; 4. *sáirse*; 5. *slincín*; 6. *trombhód*.
12083. de Bhaldraithe (Tomás): *Foclóir na Nua-Ghaeilge: forbairt agus fadhbanna*.  
*In NACCS* 2 (1992), pp. 203–211.
1195. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: VI. 1. *corr mhargaidh*.  
*In Ériu* 43 (1992), pp. 213–214.
1196. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: VI. 2. *ealarnya, ealaraim*.  
*In Ériu* 43 (1992), pp. 214–215.
9707. de Bhaldraithe (Tomás): *Nóitíní ar staid inmheánach na teanga*.  
*In Teangeolas* 32 (1993), pp. 25–28.
1972. de Bhaldraithe (Tomás): *Nótaí ar fhocail*.  
*In Éigse* 27 (1993), pp. 133–138.  
1. *pléaráca*; 2. *ceairlicíú*; 3. *geaileas*; 4. *rabún*.
1239. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: V. 1. \**bruinne*, ‘a fine’.  
*In Ériu* 44 (1993), p. 185.

vs. W. STOKES's gloss 'bruinne 92 a fine = P. S. DINNEEN's *bruinne .i. breathamhnas*' (Egerton 158 Glossary, *ACL* 3 (1907), 145-214). Mistake traceable to (a) R. KIRK's 1690 glossary, where *bruinne* 'fine' [= 'refine'] (recte *bruinn*), and (b) P. S. DINNEEN, who, following Peadair Ó CONAILL's Irish dictionary (c. 1826), erroneously equated *bruinne* with *breathamhnas* 'judgement'.

Dinneen (Patrick S.) (*ref.*), Stokes (W.) (*ref.*)

1240. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: V. 2. *roisín*.

*In Ériu* 44 (1993), p. 186.

vs. T. DE BHALRAITHE, in *Ériu* 31 (1980), pp. 169-171. Suggests *roisín* derives from Fr. *ressie*.

1268. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: III. 1. Nóta ar an nGàidhlig i bhfoclóirí Gaeilge.

*In Ériu* 45 (1994), pp. 199-200.

Provides list of 12 headwords from *DIL*, which ultimately derive from R. Kirk's ScG glossary (1690): *brúadar*, *búbair*, *buidne*, *coimíadad*, *cuinneán*, *énadóir*, *fadban*, *folach*, *gadmuin*, *lidach*, *línán*, *lúadaige*.

1269. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: III. 2. *scrúdann*.

*In Ériu* 45 (1994), pp. 200-201.

Can mean (i) 'move with pity'; (ii) 'torment(ed) with hunger, cold, etc.'.

5866. Mac Aonghusa (Proinsias), de Bhaldraithe (Tomás) (*ed.*): *Dáithí Ó hUaithne: cuimhní cairde / Proinsias MAC AONGHUSA agus Tomás DE BHALDRAITHE a chnuasaigh*.

Baile Átha Cliath: An Clóchomhar, 1994. 144 pp.

Ó hUaithne (Dáithí) (*hon.*)

640. de Bhaldraithe (Tomás): *Varia*: III. Roinnt míbhríonna a d'eascair ó fhoclóir Uí Chléirigh.

*In Ériu* 46 (1995), pp. 171-177.

On some of the incorrect and misleading meanings in Irish and Scottish dictionaries derived from glosses in Míchéal Ó Cléirigh's dictionary, *Foclóir no Sanasan Nua* (1643). 1. *acht* 'danger'; 2. *ailcith* 'a strand stone'; 3. *aincheas* 'danger'; 4. *aineach* 'horsemanship'; 5. *airmid* 'a swan'; 6. *aitheallach* 'a second proof'; 7. *aithréos* 'manure'; 8. *ala(dh)* 'a trout'; 9. *argad* 'a hindrance'; 10. *bacat* 'a captive'; 11. *béim* 'a nation'; 12. *coibhchiogh* 'ravenous, fierce'; 13. *coichmhe* 'an udder'; 14. *díchealtair* 'a park'; 15. *fé fiadha* 'a park'; 16. *fec* 'a weakness'; 17. *feothán* 'a dormouse'; 18. *glinn, grinn* 'a fort', 'a garrison'; 19. *meirceann* 'a finger'; 20. *rae* 'a salmon'; 21. *rear* 'provision'; 22. *samhlat* 'active'; 23. *sithbhe* 'a city'; 24. *soma* 'a flock of swans'; 25. *talchara* 'a generous lover'; 26. *tealgadh* 'eating, consuming'; 27. *urghais* 'suppression of antiquities'.

1317. de Bhaldraithe (Tomás): Nótaí ar fhocail.  
*In Éigse* 29 (1996), pp. 51–55.  
 1. *conús* [also *conuas*, *conas*, both < *canós*]; 2. *froisín* [< *fras* + *ín*]; 3. *priompallán* [also *pr(o)impeallán*, *prompalán* < Engl ‘bumble’ (= ‘bumblebee’); *prombarlán*, *plumbarlán*, *primpearlán*, *plimpearlán*, *prumparlán* < Engl ‘bumbler’ (= ‘bumblebee’); variants with *tr(i)omp-*, *trump-*, *treamp-* influenced by *trompa* ‘jew’s harp’; ‘etymological’ spelling *proimpsheilleán* derives from W. Shaw’s form *priompsheillain*]; 4. *rumpall* [< Engl ‘rumble’; cf. ‘etymological’ spelling *rumptholl*]; 5. *\*alfat* ‘a cause’ [an error traceable to E. Lhuyd (1707), who copied two consecutive words (*al*, *fáth*) in R. Plunkett’s dictionary (1662) as one word; gives rise to other variants: *alfad*, *álfath*, *alfáth*]; 6. *\*alfalach* ‘hide’ [an error traceable to E. Lhuyd (1707) for *a bhfalach* in R. Plunkett’s dictionary (1662); gives rise to *alfalach* ‘thoroughly hid’].
624. de Bhaldraithe (Tomás): Varia: III.  
*In Ériu* 47 (1996), pp. 213–216.  
*Ker.* (= ‘Kerry’) as a reference in Dinneen’s dictionaries.  
 Dinneen (Patrick S.) (*ref.*)
9746. de Bhaldraithe (Tomás) (*ed.*), Hartmann (Hans) (*ed.*), Ó hUiginn (Ruairí) (*ed.*): *Airneán: Eine Sammlung von Texten aus Carna, Co. na Gaillimhe / herausgegeben und kommentiert von Hans HARTMANN, Tomás DE BHALDRAITHE und Ruairí Ó HUIGINN.*  
 BZCP, 13–14. Tübingen: Niemeyer, 1996.  
 Bd. I: Einleitung und Texte. 1996. xv + 482 pp.  
 Bd. II: Kommentar. 1996. 331 pp.  
*Rev. by*  
 A. J. HUGHES, *in SAM* 17/2 (1998), p. 226.  
 Sylvie MULLER, *in Béaloideas* 66 (1998), pp. 259–261.  
 Mícheál B. Ó MAINNÍN, *in Ainm* 7 (1996–1997), pp. 173–176.  
 Erich POPPE, *in Kratylos* 44 (1999), pp. 157–161.
9532. de Bhaldraithe (Tomás): Foclóir Uí Bheaglaoich.  
*In Dán do oide* [Ó Cléirigh essays] (1997), pp. 21–37.  
*The English-Irish dictionary. An foclóir Béarla-Gaoidheilge* (Paris 1732).
14750. Mac Aonghusa (Proinsias) (*ed.*): Tomás de Bhaldraithe: cuimhní cairde / Proinsias MAC AONGHUSA a chuir in eagar.  
 Baile Átha Cliath: An Clóchomhar, 1997. 189 pp.  
 de Bhaldraithe (Tomás) (*hon.*)
16147. de Bhaldraithe (Tomás) (*pref. auth.*), Mac Aodha (Breandán S.) (*ed.*): Sráidainmneacha na hÉireann / eagarthóir, Breandán S. MAC AODHA; brollach, Tomás DE BHALDRAITHE.

Baile Átha Cliath: An Gúm, 1998. xiii + 260 pp.

*Rev. by*

Íosold Ó DEIRG, *in* *Teangeolas* 37 (1998), p. 61.

Nollaig Ó MURAÍLE, *in* *Ainm* 8 (1998-2000), pp. 237-244.

218. de Bhaldraithe (T.): *Palmaire* agus focail eile.

*In* *Celtica* 23 (1999), pp. 76–81.

1. *palmaire/falmaire/falmaireacht*; 2. *fámaire/fámaireacht*; 3. *palmaire/falmaire*; 4. *falmadóir/halmadóir*; 5. *failm/ailm*; 6. *páilméar*; 7. *pám*;
8. *tailm/sailm/failm*.